

Előfizetési árak:

Egész évre	12 ft.
Félévre	6 "
Negyedévre	3 "
Egy hónapra	1 "
— Egyen szám 4 kr. —	

Kiadóhivatal:
Fleitsa Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybacsokerek, Uri-utca 276. sz.,
hová az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszó-
lamások intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:
Nagy-Bacsokerek,
Zápolya-utca 1-35 szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik mindennap,
vasár- és ünnepnapok
kivételeivel.

A delegációk.

Nagybacsokerek, június 18.

Ritka eset, hogy a delegációk tárgyalási menete annyira kielégítő legyen mint ez idén. Annival esodálatosabb ez, mert egyes ellenzéki lapok ugyancsak megfújták a harci kürtöt, hogy ilyen és olyan heves támadások...

Dicséretére legyen mondva, az ellenzék maga megegyeztetve ezt a vaklarmát és olyan tapintatosnak és tárgyilagosnak bizonyította magát, hogy ezt még a legvéresebb reményekkel sem mertük várni. Igaz ugyan, hogy az ellenzék részéről csak egy-két „válogatott” egyéniség foglal helyet a delegációban, s ez érthetőbb teszi a tárgyalások zavartalan folyását, de éppen nem szállítja le az ellenzék magatartásának értékét, melyet mi készséggel elismerünk, ekkép adván kézzelfogható bizonyítékát annak, hogy minket a párt szennvedély hevesége el nem vakít és adott esetben méltánylással tudunk lenni azok iránt is, a kikkel ellenkező politikai pártállást foglalunk el.

Először az új külügyminiszternek volt alkalma tapasztalnia a magyar delegáció udvariasságát, azután meg a hadügyminiszter konstatalhatta, hogy a magyar delegáció a monarchia védeje érdekében a legnagyobb áldozatoktól sem riad vissza. A jövő évi hadügyi budgetnek összes tételeit, úgy a rendeseket, mint a rendkívülieket simán megszavazták, s még a harmadik katonai akadémia ügye sem idézett elő nagyobb vitát, pedig ebben a kérdésben kétségkívül szemrehányással lehetetlen a hadügyminisztert. Meg is tette ezt a delegáció és újból is megadta neki azt az utasítást, a melyet tavaly is eléje szabott, hogy egy harmadik katonai akadémia terveit és költségvetését készíttesse el.

A magyar delegációnak ez az eljárása kétségtelenül nem főtötte szigorú, de a mi ezt a — hogy úgy mondjuk — enyheséget helyén valónak és célszerűnek tartjuk, mert nem szabad elfelejtünk,

hogy a múlt évi delegációk óta, melyek az ősszel tartattak, oly rövid idő mult, a mely alatt nem is lehetett ezt a munkálatot elvégezni. Bizonyára ennek belátása lebegett a delegáció előtt, midőn Hegedüs Sándor indítványa ellenében Münnich Aurél előadó indítványát fogadta el, bár — azt hisszük — a többség elvben helyesnek találta azt, a mit Hegedüs Sándor a harmadik katonai akadémia szükséges voltáról épp oly meggyőző alapoossággal, mint hazafias lelkesültséggel elmondott.

Az egész ország közvéleménye át van hatva annak igazságától, a mit Hegedüs Sándor mondott s azért a harmadik katonai akadémianak létesülnie is kell. De létesülnie kell még azért is, mert kétségtelen, hogy olyan létszám mellett, a minővel a közös hadsereg rendelkezik, két akadémia, melyek közül az egyik pláne technikai szakiskola, nem elégséges.

A magyar nemzet lelkesedése és áldozatkészsége bizonyára meg is fogja valószínűsíteni ezt az intézetet, a mely a magyar ifjúságnak a hadseregben való ténfoglalására jelentékeny hatással leend.

Egészségügyi intézkedések.

Nagybacsokerek, június 18.

Nagybacsokerek városának egészségügyibizottsága szombaton Menczer Lipót elnöke alatt ülést tartott, melyen a következő fontos határozatok hoztak:

Mint hogy a diphtheriabetegek gyógykezeléséről, ha hozzátartozóik, — kik az 1876: XIV. t. cz. értelmében gondoskodni kötelesek — vagyontalanok, a község köteles gondoskodni, indítványozatik: miszerint megkerestessék a tek. városi képviselőtestület az iránt, hogy a teljesen vagyontalan diphtheriabetegségben szenvedők részére a polgármester a város költségén „serum”-ot utalványozhasson; mint hogy továbbá a diphtheriabetegség tovább terjedése csakis a diphtheritisbetegnek az egészséges egyénektől való elkülönítése által megakadályozható s mint hogy ezen diphtheritisbetegek elkülönítése végett a t. városi tanács a tek. képviselőtestületnek 24—702/ki/893. sz. határozata alapján

menházul az ugynevezett Plechl-féle házat kibérelte volt, mely azonban üresen maradt, mivel a szülők idegenkedtek gyermekeiket a menházba elhelyezni, ezen indokoknál fogva a közegészségügyi bizottság véleményes javaslata oda irányul, miszerint megkerestessék a tek. városi képviselőtestület, hogy a diphtheriabeteg ápolásával foglalkozó teljesen vagyontalan, munkakereső családtag, mig diphtheritisbeteg családtagját ápolja, a vár. közjöveldelmi pénztárból naponta egy forintig terjedő segélyben részesüljön.

Tekintettel a közeledő nyári időszakra, közegészségügyi tekintetből indítványozatik, a „Ferencz József” téren lévő artézi kut fabódé környékének, továbbá az összes városi lefolyó csatornák, a „Pest” szálloda előtt lefolyó csatorna, a házakból kifolyó csatornák, továbbá a vágóhid, a sakter-féle fabódé, „Magyar király” szálloda udvara, összes szállodák udvarai, a Havranek-féle ház, az összes köztérek és utcák, különösen a Rákóczy-, Toldy Ferencz-utczáknak tisztántartása illetve fertőtlenítése.

Egyuttal indítványozatik, miszerint a vár. építési bizottság jövőben új építkezéseknél utczára csak zárt, falazott, ezementirozott kifolyó csatornákat engedélyezzen.

A fenti indítványok elfogadtatván, foganatosítás végett a vár. rendőrkapitányság, mint I. fokú közegészségügyi hatóság és a városi építési bizottság megkerestetni határozatik.

1. A körrendeletben foglaltak körül a legszükségesebbek u. m. a vész symptomáira és egyéb óvintézkedésekre vonatkozó intézkedések a helyi hírlapokban, falragaszok által, magyar, német és szerb nyelven közhírre teendők, s minthogy ezen kiadásokra költségvetésileg előirányzott összeg nincs, az ügy sürgős voltánál fogva megkerestetik a polgármester ur, miszerint a hirdetésményekre szükséges kiadások tekintetében — a közgyűlés jóváhagyása reményében — előkileg intézkedjen.

2. Az eladásra kerülő minden sertéstől külön járlat felmutatandó és az eladott sertéssel együtt a levő fél által át is veendő.

3. Hogy hentesek figyelemzetendők, hogy a sertésvész kiütése eshetőségére egészséges sertéshussal lássák el magukat, melynek szállítása még sertésvészes helyről is meg van engedve, ha hatósági bizonyítvánnyal igazolva van, hogy a hus egészséges állattól származik.

Mintán e bizottság tudomására jött annak, hogy vízethordó szamarasaink csak egy böddöny garnitúrával bírnak, indítványozatik, hogy közegészségügyi tekintetből nevezettek kötelesek két garnitúrát tartani.

A „TORONTÁL” TÁRGYAJA.

Népdalok.*)

Irta: Dankó Pista.

Szegény Virág Erzsé.

Szegény Virág Erzséit nagyon kicsufolták,
Mikor a templomból haza menni látták.
Rossz volt a ruhája, szász ágra volt rajta,
Édes szülő anyja nagyon régen varrta.

Csifra Kádár Julist nagyon megdicsérték,
Mikor a táncszelről hazáig kísérték,
Arany fülön függő, selyem a ruhája,
Róssavizben fürdik mind a két orcája.

Szókimonó falu, válogató legény,
Mondjátok hát, melyik kettő közt a szegény?
Ersei rongy ruháját munkával kereste,
Kérdézetek a nazt, ugyan hol szereste.

Arany Borcsa megy a kutra . . .

Arany Borcsa megy a kutra,
Piros rózsát szór az utra,
Jaj istenem, meglátja-e?
Ha meglátja felszedi-e?

Barna legény felszedte,
A levelét letépte.

*) Az országjáró ismert és kedvelt népdalköltő nemcsak a vonót, de a tollat is mesterileg kezeli. Szolgálatot véltünk tenni olvasóinknak, midőn a jelenleg itt időző poetának néhány sikerült népdalt kiadjuk. A szerk.

Arany Borcsa megy a kutra,
Piros almát szór az utra,
Jaj megváltóm, meglátja-e?
Jaj megváltóm, felszedi-e?

Egy kis angyal felszedte,
Jóízűen megette.

Oda van a szívem oda . . .

Oda van a szívem oda,
Árvább lett mint Pest vagy Buda,
El van a párjától tiltva,
Nincsen összekötő hidja.

Rózsám szívét lebeszéltek,
A Gellértheyy alá tették,
De ha tudnám hogy még szeret,
Eltolnám a Gellértheyyét.

Az egyiket most esketik . . .

Az egyiket most esketik,
A másikat most temetik,
Az egyiknek muszálnak,
A másikaak haragoznak.

Vig muzaika vig nótája,
Méla harang bus sirása,
Azt kérdezik hegyen-völgyön,
Van-e szerelem a földön.

A menyasszony azt mondja van,
A násznép is mellette van,
Csak az aki most van utban,
Fordul meg a koporsóban!

Addig érik a gyümölcs a fán . . .

Addig érik a gyümölcs a fán,
Addig nézett a két szemed rám,
Addig integetél, kacsingattál,
Mig egy édes esőket nem loptál,
Kedves rózsám de hamis voltál.

Addig járt a korsó a kutra,
Rátaláltam a házatokra,
Addig pengtettem a sarkantyumot,
Még a kapu ki nem nyitottad,
Mig a csókom vissza nem adad.

Mikor a harang megkondul.

— Rajz a népeletből. —

Irta: Rédel Zsigmond.

Csillag János, a jómódu parasztagda, feleségül vette Borosát, a szegény parasztleányt, a „falu rózsáját”, a ki után a falu valamennyi legénye bolondult.

A komoly, gazdálkodó, őszbe csavarodó haju Csillag János ott látta meg a falu korcsmájában, a mikor szilaján, vadul járta a ropogós csárdást a legényekkel.

Meglátta, megszerette és egy hónap mulva felesége lett a szépséges Borcsa.

Ezen indítvány elfogadtatván határozattá emeltetik, megkeresetik a tek. vár. rendőrkapitányászat ezen határozat végrehajtása iránt.

A földmívelésügyi miniszteriumnak a sertésveszre vonatkozó rendeletét illetőleg a bizottság a következőket határozta:

Miután az „Amerika“ városrészben a közelmult árvíz folytan összegyülemlött víz lefolyás hiánya következtében megbűzösödött, a beálló nyári évszakban kártékony leend, indítványozatik, miszerint a vár. rendőrkapitányászat a szóban forgó posvány víz levezetése iránt a kellő intézkedés megtétele iránt megkeresetik.

Fenti indítvány elfogadtatván határozattá meeltetik.

HIREK.

Tájékoztató.

Június 23. A tiszai regattaszövetség ünnepélye.
Június 26. Diákmalajalis.
Június 30. A t. h. é. v. közgyűlése.
Augustus 10. Az ipartestület záslószentelési ünnepélye.

A gőzfürdő naponta reggeli 5 órától nyitva van nők részére kedden és pénteken délután.

— **Adomány.** Özv. gróf Csek oniosné 8 excellenciája 20 frtot adományozott a felsőmusslyai templom javára.

— **Központi választmány.** Nagybecskerek városának központi választmánya tegnap délután Krisztica polgármester elnöklele alatt tartott ülést, melyben az országgyűlési választók kiigazított névjegyzékét végleg megállapította. Egyben kimondta, hogy a névjegyzék július hó 5-étől 25-ig lesz közszemlére kitűzve olyképen, hogy a felszámolások július 15-ig, az ezekre netalán megteendő észrevételek pedig 25 éig adhatók be. Az összes választók száma 1967.

— **Pancsova haladása.** Pancsova város törvényhatósága f. hó 15-én rudnai Nikolicus Sándor főispán elnöklele alatt tartott közgyűlésében egyhangulag kimondta, hogy a temesszabályozás és rakpart kiépítés tárgyában a miniszter által leküldött 359.854 frtos tervezetet elfogadja és e célra 100.000 frtot szavazott meg. E tervezet szerint a Femes folyó áttolatik egy átvágással a saunoygszigetre, az így nyert területen az új vasut indóháza épül föl. — A pancsova-petrovoszellői vasut ügyében kimondták, hogy a finanszirozást a város veszi magára, a vasut kiépítését Pollacek Mihály vállalkozónak adja és a már megszavazott 190.000 frthoz még felvesznek egy 441.350 frtnyi kölcsönt, melynek biztosítékául lekötik a vasut tiszta jövedelmét és a város vagyonát. — A közgyűlés a torontáli vasutak igazgatóságába Mattanovich Adolf polgármestert választá.

— **Szép vizsgálati eredmény.** Torontál-Ujvárról írják lapunknak: Községi iskolánkban a záróvizsgák mai nap tartattak meg, s mint örömmel tudathatom, kitűnő sikerrel; a tantestület fáradhatlan buzgalmanak szép eredménye volt, kivált Feitz János tanító ur osztályában a siker minden várakozást tulszárnyalt, a

— **De kár szegény Csillag Jánosért!** Hisz félre se néz, máris mászt ölelget a kacskias menyecske — szolt a falu szája.

Hát bizony Csillag János is tudta, hogy kicsoda az a Borcsa, de azt hitte, ha majd párta dissziti Borcsa szép fejét, majd megjavul! Nem akarja azt úgy sem, hogy naphosszat mászt se tegyenek, csak ölelgeszék egymást, azt sem akarta, hogy dédelgesse folyton a felesége; ő csak hüszszonyt akart, akire rábizhatja a tulipántos láda kulcsát és aki beteg napjaiban hü, odaadó ápolója lesz. Meg aztán arra is gondolt, hogy Borcsa megváltozik majd, szeme előtt lebeg az ol-tárnál adott eskü, aztán ha látja, hogy milyen becsületes ura van, aki őt igazán, hiven szereti: talán akkor csak nem néz olyan mélyen a legények szemébe, hogy azok még a csillagokat is lehoznák egy csókjáért a mennyből.

Hej, Csillag János, pedig de csalódtál! De rossz helyen kerested a te boldogságodat.

Ugye, azt hitted, szép szavaid, dédelgető szavaid észre térítik a kaczer, magáról megfeledkezett asszonyt?

Hát miért vetted el? Azért mert szeretted? Szerették őt mások is, sokan is, szebbek, fiatalabbak nálánál, a kiknek égetőbb a csókjuk, forróbb az ölelésük, mint a tiéd.

Vagy talán megsajnáltad őt és a becsület utjára akartad téríteni? Szép, nemes cselekedet, de a magad boldogsága, magad becsülete ri utána! . . .

Csillag János tudod-e, hogy megcsal a feleséged? Hogy míg te dolgozol véres verejték-

német ajku tanulók oly tisztán feleltek magyarul s a magyar nyelv tanításában a haladás oly feltűnő, hogy a nevezett tanító urnak tiszta szívből gratulálunk, de gratulálunk Ujvár községének is tanítójához s egész tantestületéhez s bátran mondhatjuk, hogy ha minden községnek ily tantestülete lenne, ugy rövid idő múlva nem találkoznék olyan, ki édes hazánk szép nyelvét nem beszélné.

— **Táncz és iskola.** Az ó-becei társulati polgári leányiskola iskolasszéke a polgári leányiskola javára f. évi június 22-én, szombaton a lövölde helyiségében tombolával, virágvásárral és sétahangversenyvel kapcsolatos tánczvizalmat rendez. Ugyanezen alkalommal kapható a pénztárnál az intézet iskolasszéke által kiadott a jeles fővárosi írók által is támogatott „emléklap“ 30 krért. Feltűlfitések, tekintve a jótékony célt, köszönettel vétetnek és az ottani lapokban nyilvánosan nyugtáztatnak.

— **Dankó Pisták első hangversenye.** Dankó Pista, az édeshangu dalnok kedvéért tegnap a hűvös este daczára nagyszámu előkelő községészt töltötte meg a kaszinó udvarát. Hogyisne! mikor alig van széles e hazában ember (s ezek között nemcsak az intelligenciát értjük), ki ne hallotta volna a „Beccali csárda“ vagy a „Rám sem nézett“ című dalok szerzőjének hírét. A társulata elég jól van összeválogatva. Körössy Margit, Kis Róza, Nagy Pista, Csorba János és Derenghy Pista, mindnyájan derék hasznavehető énekesek, kik akármely jobb vidéki szinpadon becsülettelt megállnának. A legtöbb érdekelt természetesen Dankó Pista hegedűszólója keltette. Dankó nem hegedűművész ami a technikáját illeti, sőt nem is azok közül a közkedveltségnek örvendő előkelő cigányprimások közül való, kik egyre csifrázzák a nótát, néha annyira, hogy alig marad valami a dallamából. Amivel ő hat, az az egyszerűség s a szívmelege. Régen hallottunk magyar nótát annyi ér-mással oly szívhez szólóan játszani mint tegnap, s dicséretére legyen mondvá a mi közönségünknek, siri csöndben halgatta a nótát, melyek után ismételten felhangzott a tetszés öszinte és zajos tapsa. Nagy hatást ért el Csorba a „Zug a szélvész“ ez. népdallal, melylyel Dankó tudvalevőleg az „Uj idők“ pályáztatán az első díjat nyerte. A gyönyörű dal szövegét, amely Pósa Lajos tollából származik, itt közöljük:

Zug a szélvész, háborgó a Balaton,
Hányja veti szivemet a fájdalom.
Addig-addig hányja veti,
Hányja veti míg szakad,
De tudom, hogy hübb szeretőd,
Jobb szeretőd, hübb szeretőd nem akad.

Keserűmet elkiáltom Tihanynak,
Adja tovább szám szor is a Viharnak,
Százszorosan hangostassa;
Hangostassa bánatom,
Zugja vissza, sugja vissza,
Zugja vissza, a háborgó Balaton.

A község minden egyes számot élénken megtapsolt s különösen Dankót ismételten kitün-

kel, szántasz, vetsz, aratsz, — tudod-e, hogy addig Fehér Jóska tapossa a portádat, a te ételedet eszi, a te borodat issza, a te feleségedet öleli, csókolja, a te becsületet, a te házadat gyalázza meg?

Tudod ezt? . . . Ugyebár nem.
Lásd jó ember, az egész falu tudja, az egész falu látja, hogy mi történik házádban, tudja, hogy a feleséged beestelen özéda egy asszony — csak te nem tudod . . .

Ugye, csak akkor nyílnak ki szemeid, mikor már késő lesz? Majd ha neved beszennyezve, házad megbecstelenítve, becsületed sárba tiporva lesz? . . .

— Édes gazd'uram, mondanék egyet, ha nem haragudnék.

— Csak beszélj, édes szolgám — felelt Csillag János. — Talán valami bajod van.

— Haj, inkább volna nekem bajom. De hát hiba van a porta körül . . .

— Miről beszélsz fiu? — szolt izgatottan, rosszat sejtve Csillag János.

— Az asszonyról. Tudja-e kigyelmed, gazd'uram, hogy megcsalják? Hogy Fehér Jóska mászt se tesz, csak a kelmed hitestársát csókolja, öleli . . .

— Es honnan tudod? — kérdé reszketve Csillag János. Szemei vérben forogtak, ajkai reszkettek, kezét ököltre szoritotta.

— Honnan tudom? Az asszonytól hallottam, hogy ma estére, mikor az esti harangszó elkondult, meghívta a kert mögé pásztor-óra . . .

tette tetszésnyilvánításával. Meleg elismerést érdemel meg Csánády Virgil a diszkrét kisérétért. A mai hangversenyre egészen új műsort adtak ki.

— **Iskolai vizsgálatok.** Verseczen Máyering Emma nyilvánossági joggal felruházott leánynevelő és tanintézetében a folyó évi záróvizsgálatok a következő sorrendben tartatnak meg: június hó 25-én reggel 8—12 óráig az elemi osztályok vizsgálatai minden tárgyból; június 26. és 27-én délelőtt és délután a négy polgári osztály vizsgálatai minden tantárgyból; június 28-án délelőtt kézimunka és rajzkiallítás, délután fél 3 órától ének és zenevizsgálat, záróünnepélyel.

— **Ismét gyilkosság Temesvárott.** Zimnicsák József szíjgyártót, ki a Gotthilf féle házban lakott, tegnap reggel 8 órakor a pinésében, honnan apró fát akart felhozni, meggyilkolták. Miután Zimnicsák földhöz ragadt szegény ember, bosszu művének tekintik a gyilkosságot. A tettesnek semmi nyoma sincsen.

— **A resiczei bányász-sztrájk.** Resiczaról jövő jelentések szerint a hatóság által megejtett vizsgálat kiderítette, hogy a sztrájkot lelkiismeretlen izgatók rendezték és a munkások, a kiknek itt jobb bérük van, mint bárhol az országban, hitelt adtak az izgatónak és nemcsak magukat vetették súlyos anyagi gondokba, hanem kellemetlenséget okoztak a vállalatnak, mely nekik évek óta biztos, jó becsületes keresetet nyújtott. A resiczei bányá-kapitányásg most felhívást intézett a sztrájkoló munkásokhoz, hogy legkésőbb f. hó 17-nek déli 12 órájáig álljanak munkába, mivel ellenesetben elbocsájtatnak a szolgálatból és elveszítik ellátási igényüket. A bányá-kapitányásg egyébként megtagadta a Bene üzletvezető, Lager és Horvath bányamesterék áthelyezése iránt beadott kérelem teljesítését és igéri, hogy a munkabérek iránti panaszokat meg fogja vizsgálatni, s a munka megkezdése után tisztázni fogja a jogosult kívánságokat. — Bene üzletvezető tegnap Karánsebesről visszatért Resiczára és elfoglalta újból hivatalát. Resiczán most nagy számu csendőrség van összpontosítva. (L. mai táviratunkat.)

— **Megszüntetett sertésvásár.** A földmívelésügyi miniszter tegnap sürgönyileg értesítette Temes megye alispánját, hogy a sertésekre néve életbeléptetett forgalmi korlátozásokot megszünteti, mert a Parászról és Dragoestről felküldött sertésszerveken nem a sertésvesz, hanem osupán a sertés-orbáncz konstátáltatott. E szerint mátol fogva a sertéseknek Temes vármegyébe való behozatala és a megyéből való kivitele meg van engedve.

Táviratok.

A királyné utja.

Budapest, május 18. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Erzsébet királyné ma délután Bécsbe érkezik. Julius közepéig marad a lainzi kastélyban, azután pedig Bártfára indul, hol hosszabb időt szándékozik tölteni.

Dühödten emelte föl Csillag János öklét, de aztán csüggedten le is eresztette.

Szobája felé ment, lehajtott fővel s csak annyit mondott:

— No, majd én is ott leszek! . . .

Ünnepi csend, néma nyugalom, homályos szürkület ül a kis falun. A szellő pajzánkodva játszik a falevelekkel, a lehanyatló nap pedig bucsucsókot hint bibor színével a tájnak.

Es megkondul az esti harangszó.

Tisztán, esengően hangzik bele a sötétlő estbe, meghallhatta mindenki. Csillag János is . . . Meg is hallotta.

Ott ólalkodott a kert tövében egy vastag törzsű fa árnyékában és onnan leste, mint siet kertje felé Fehér Jóska. Azt is látta, mikor Borcsa a portát elhagyta és sietve jött le a kerti uton, mosolyogva, boldogan.

Aztán elhangzott az esti harangszó. Ujra siri esend lett néhány pillanatig, mire egy lövés dördült el, aztán egy kétségbeesett jalkiallítás és egy tompa zuhanás hallatszott.

Es nemsokára megtudta a falu összesereglett népe is, hogy mi történt a Csillag János kertje alatt. Mert kétségbeesett arezcsal, silált hajjal rohant ki az utcára Csillag Borcsa, s kapunál összerogyott, csak még azt tudta mondani:

— Agyonlőtték Fehér Jóska! . . .

A delegációk.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik: A tengerészeti és pénzügyi albizottságok ma tartották utolsó ülésüket, melyen a jelentéseket hitelesítették.

Andrássy Tivadar gróf kitüntetése.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) A hivatalos lap mai száma közli, hogy 8 felsége Andrássy Tivadar grófot, a magyar képviselőház al-elnökét belső titkos tanácsossá nevezte ki.

Elnök és ezár.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból jelentik: Faure Felix köztársasági elnök a Szent-András-rendjellel való kitüntetése alkalmából a csárhoz köszönő táviratot intézett.

A válság Ausztriában.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Udvari körökből, előkelő helyről közlik Bécsből: A kihallgatások, melyeket 8 Felsője Plener miniszternek, mint a német baloldal vezérének és gróf Badeni galicziai helytartónak adott, szükségessé tették herceg Windischgrätz miniszterelnök lemondását, tekintve attól, hogy a gróf Hohenwarth által okozott nehézségek folytán herceg Windischgrätz el van tökélve hivatalától megválni és egy rekonstruált koalíciós minisztérium vezetését el nem fogadni. Ep ily tarthatatlan lett Madeisky közoktatásügyi miniszter állása. Minden valószínűség szerint gróf Badeni fog vállalkozni a koalíciós minisztérium rekonstruálására és vezetésére; a koalíció létrejöttét különben is az 8 diplomáciai ügyességének és 8 felsége által támogatott fáradozásainak kell köszönni. Az új minisztériumban Bacquehem marquis belügyminiszter utóda a cseh nagybirtok egy másik képviselője lesz, valószínűleg gróf Thun, Csehország helytartója. Badeni a rekonstrukciónak csak úgy akar vállalkozni, ha sikerül neki a lengyel klub és a német szabadelvtűk közt tartós alapon létesíteni bensőegyetértést. A legbefolyásosabb lengyel főurak és a lengyel klub szabadelvtű vezérei, mint főleg Szepanovszky bizalmas együttműködést kívánnak Plenerrel és az őszintén konzervatív osztrák főnemességgel. Udvari körökben az engedékenységet a szlovének pressziójával szemben szintén a német baloldal szöszegésének tekintik a koalíció megállapodásai ellen. Ha gróf Badeni lesz miniszterelnök, az 8 erélyével szemben kevésbé fog érvényesülni gróf Hohenwarthnak már ártalmassá lett személyes praepotenciája.

A kieli ünnepélyek.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hamburgból jelentik: A francia és orosz hajóraj közvetlenül egymás után kikötött Kielben. A francziák érkezésekor a német zenekar a Marseillaise-t játszotta. A „Wacht am Rhein”-t állítólag nem szabad a francia vendégek otléte alatt játszani.

A resiczai sztrájk.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Resiczáról távirják: A bányakapitány tegnap a resiczai Szekuli bányászokat falragaszokban felhívta, hogy legkésőbb 17 óráig felvegyék a munkát. A felszólítás azonban eredménytelen volt. A sztrájkot folytatják, dacára annak, hogy a büntető jogi következtetésekre, a nyugdíjigény elvesztésére figyelmeztették őket s jogos kívánságuk teljesítését kilátásba helyezték. Litsek alispán ideérkezett. A helyzet nagyon feszült.

Merénylet egy vonat ellen.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hódmezővásárhelyről sürgönyzik, hogy az ottani Kút völgy állomásánál ma éjszaka vakmerő merényletet követtek el a 3104. számú személyvonat ellen. Erős talpfát helyeztek a sínekre, melyet a mozdony 2 kilométerre tolt maga előtt, míg a legközelebbi sorompónál a talpfa összetört, a vonat a zökkenés folytán megállott, s így szerencsétlenség nem történt. A vonat telve volt utasokkal. A gyanu a szocialistákra irányul, kiket nem fogadtak a múlt héten munkába s akkor fenyegetőztek. A vizsgálat folyik.

Meggyilkolt állomásfőnök.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Miskolcraól jelentik: A kalasajó-szent péteri állomás főnökét Dubicsány állomásnál halva találták. Küllőszak nyomai látszanak. Nyelve kivágva. A vizsgálatot megindították.

A péksztrájk.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) A pékmesterek ma délután az iparoskör helyiségében gyűlést tartottak, a melyen elhatározták, hogy a segédek követeléseit mindnyájan elfogadják, és a kiadástöbbletet, a mely ebből származni fog és átlag mintegy 4000 frtra rug, a közönségen fogják megvenni olyképen, hogy a sítteményt és kenyeret drágábban fogják eladni.

VASUT-ÜGYEK.

Magyar királyi államvasutak üzletvezetőség Kolozsvárott.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak Kolozsár állomásán

1. Egy mozdonyosin 20 mozdonyra,

2. Egy szivattyúház kuttal.

3. Ot tisztító gödör a mozdonyosin előtt lesz a folyó évben építendő.

Ezen építési munkák biztosítására ezennel nyílt pályázat hirdettetik. A pályázni szándékozók felhivatnak, hogy a versenyteltételeknek megfelelően felszerelt és bélyeggel ellátott ajánlataikat legkésőbb f. é. június hó 20-ik napján d. e. 10 óráig a m. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetőség titkárságánál (Trencsintér E. M. K. E. palota I. emelet) nyújtsák be, vagy küldjék be. Később érkező vagy tavierai ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

A végrehajtandó munkákra vonatkozó verseny feltételek szerződési tervezet, építési tervek és költségkimutatások a kolozsvári üzletvezetőség építési és pályafentartási osztályában (Trencsintér E. M. K. E. palota II. emelet) naponta d. e. 9—12 óráig megtekinthetők.

Ovadék fejében legkésőbb f. é. június hó 19-ik napján déli 12 óráig 4000 frt készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapírosokban a kolozsvári üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál lefizetendő.

A készpénzben letett ovadék után kamat nem követelhető, az értékpapírosok tizennégy napnál nem régebb árfolyam szerint számított értékben fogadtatnak el, de csakis névértéken belül.

Az ajánlatok borítékaira ráirandó: „Ajánlat 14399. számhoz a kolozsvári mozdonyosin, szivattyúház és tisztító gödrök építő munkáira.”

Az üzletvezetőség fentartja magának a szabad választási jogot az ajánlatok közül tekintet nélkül az árakra és feltételekre.

Kolozsvár 1895. évi június hó 1-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Magy. kir. államvasutak.

A m. kir. államvasutak igazgatóságának értesítése szerint, a zakány-dombóvári vonalon Bátor és Kaposvár állomások között fekvő Taszár megállóhely neve, kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur 8 nagyméltósága rendeletéből „Hó mok-Taszár”-ra változtatott.

Budapest, 1895. május hó 15-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.
Helyettes szerkesztő: Kabos Bertalan.

Hirdetések.

3124. ttkvi 1895.

Arverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtatónak Nemcsev Pera, Tolmács Nikola, Tolmács Zsivka és Tolmács Tinka melenczei lakosok végrehajtást szenvedők elleni 1784 frt 82 kr s jár. iránti végrehajtási ügyében a területén levő Melencze község határában fekvő következő ingatlanok u. m.: 1) a melenczei 2086. sz. tjkvben A I. 1—4. sorsz. 3436, 4312, 5712. és 7597. hrsz. a. felvett 15 h. fél urbéri teleknek Nemcsev Pera, Tolmács Nikola, Tolmács Zsivka és kisk. Tolmács Tinka végrehajtást szenvedőkkel illető 1/3 része 797 frt kikiáltási árban és 2) a melenczei 2599. sz. tjkvben A I. 1—4. sorsz. 2714, 3039, 4921. és 6312 hrsz. a. felvett 16 holdnyi fél urbéri teleknek fentnevezett végrehajtást szenvedőkkel illető 1/3-ad része 685 frt kikiáltási árban, oly megjegyzéssel, hogy amennyiben az ígért vételár az ezen ingatlanokra C. 5. alatt özvegy Nemcsev Naszta javára bekebelezett özvegyi kitarási jogot megelőzőleg a kincstár javára bekebelezett 2050 frt 99 és a Nemcsev Naszta javára bekebelezett 60 frt, összesen 2110 frt 99 kr összeget felül haladja az özvegyi kitarási jogépségben tartása mellett, ellenkező esetben az árverés hatálytalanná válik és az ingatlanok nyomban az özvegyi kitarási jog fenn tartása nélkül 1895. évi július hó 2. napjának d. e. 8 órakor Melencze községében árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatali órák alatt a kir. járásbíró ttkvi irattárában s Melencze község előljárárságánál megtekinthetők.

Kelt Török-Becsén, 1895. évi április hó 19-én. A törökbecsei kir. járásbíró, mint ttkvi hatóság.

Szabó,

kir. aljbíró.

(464—1.1)

4925. szám 1895. kig.

Csenei járás főszolgabírája

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye csenei járáshoz tartozó Csatád községében a jelenlegi községi jegyző nyugdíjaztatása következtében f. évi július hó 1-étől üresedésbe jövő községi jegyzői állás betöltése végett ezennel pályázatot nyitok.

Ezen jegyzői állás 856 frt 15 kr (mely ellen felebbezés nyújtott) évi készpénzfizetés, szabad lakás, mely áll: 4 szoba, 1 konyha, 1 kamara, egy mosókonyha, padlás, pincze, istálló, sertésöl, a községgel közös udvar; azonkívül házi kert, 400 □-öl pótkert és 533 □-öl heréskertből, ugyszintén a községi szabályrendeletben megállapított magán munkálatokért járó díjakkal van egybekötve.

Felhivatnak mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1833. évi I. és illetve 1886. évi XXII. t. czikk értelmében felszerelt pályázati kérvényeiket a csenei járási főszolgabírói hivatalhoz f. évi július hó 6-áig annál is inkább benyújtsák, mert későbbben beérkezők figyelembe vétetni nem fognak.

Kelt Csenén, 1895. évi június hó 15.

Chemez János,
főszolgabíró.

(465—3.2)

Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság.

Vagyon

Zármérleg-számla 1894.

Teher

Péntári készlet	1814.—	Törzsrészvénytőke	1869700.—
Törzsrészvényesek tartozása . .	6470·82	Elsőbbségi részvénytőke	2050000.—
Gyümölcsözőleg elhelyezett tőkék	67419·90	Elsőbbségi kötvények	1570200.—
Építési számla	5585528·18	Tartalékalap	52175·10
Ingatlanok	85891·21	Nyugdíjalap	2441·43
Központi leltár	3236·35	Elsőbbségi részvények törlesztési	
Adósok	182216·50	számlája	49000.—
		Elsőbbségi kötvények törlesztési	
		számlája	18000 —
		Biztosítékok	123468.—
		Hitelezők	107105·22
		Mult évi nyereség elővitel	674·07
		Folyó évi nyereség	89813·14
			90487·21
	<u>5932576·96</u>		<u>5932576·96</u>

Nagy-Becskereken, 1894. évi december hó 31-én.

Zsiross Mihály s. k.,

társ. könyvvezető.

Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság igazgatósága:

Daniel László, Dr. Dellimanich Lajos, Rónay Jenő, Poroszkay Béla, ifj. Daniel Pál, Kovách Ágoston
Csávósy Béla, Jovanovics Sándor, Enyedy Károly, Dr. Pap Géza.

Jelen zármérleget az összes fő- és mellékkönyvekkel tételről-tételre összehasonlítottuk, a mérleget helyesnek s a könyvekkel összhangzásban találtuk.

A felügyelő-bizottság:

Steinitzer Géza.

Csávósy Ignác.

Talapkovich Vazul.

(Utánnnyomat nem díjaztatik.)

Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság.

Tartozik

Nyereség- és veszteség-számla 1894.

Követel

Altalános igazgatás	10935·28	Nyereség egyenleg 1893. évről	674·07
Pályafelügyelet és fenntartás . .	100899·85	Szállítási bevételek	355676·19
Forgalmi és kereskedelmi szolgálat	85764·87	Különféle bevételek	30176·67
Vonatmozgósítás és járműfenntartás	78259·07		
Különféle nem üzleti kiadások . .	20180·65		
Nyereség egyenleg	90487·21		
	<u>386526·93</u>		<u>386526·93</u>

Nagy-Becskerek, 1894. évi december hó 31-én.

Zsiross Mihály s. k.,

társ. könyvvezető.

Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság igazgatósága:

Daniel László, Dr. Dellimanich Lajos, Rónay Jenő, Poroszkay Béla, ifj. Daniel Pál, Kovách Ágoston,
Csávósy Béla, Jovanovics Sándor, Enyedy Károly, Dr. Pap Géza.

Jelen nyereség- és veszteség-számlát az összes fő- és mellékkönyvekkel tételről-tételre összehasonlítottuk, azt helyesnek s a könyvekkel összhangzásban levőnek találtuk.

A felügyelő-bizottság:

Steinitzer Géza.

Csávósy Ignác.

Talapkovich Vazul.

(Utánnnyomat nem díjaztatik.)

(467—1.1)